chicco

6-36
months | mesi

Smart2Play
2in1 Tree House

• 2in1 Tree House • La Casa sull'Albero 2in1 • L'arbre à balles 2 en
• 2in1 Baumhaus • 2en1 Tree House • Casa da árvore 2 em 1
• 2-in-1 Boomhut • 2 σε 1 Δεντρόσπιτο • Domek na drzewie 2w1
• Tree House, 2 в 1 • 2'si 1 arada Ağaç Ev
• Игрушка пластиковая "Домик-дерево 2 в 1"

chicco

6-36
months | mesi

2in1

6 Tree pieces • Pezzi dell'albero

3 Balls | Palline

MADE IN ITALY

Smart2Play
2in1 Tree House

Build the tree and let the balls slide down

Costruisci l'albero e fai rotolare le palline

ANPE

THE PEDAGOGIST SAYS
IL CONSIGLIO PEDAGOGICO

EN **Guiding children as they develop the use of logic.** At 6-12 months the adult will invite the child to "do things together" - building the tree tower and dropping the balls; at 12-24 months the adult will encourage the child to "do things directly" - the child will try and stack the cups and slides correctly; from 24 months the adult will "let the child experiment". The objective is to have the child act and create mental schemes before acting. Repetition will lead the child to independence.

IT **Accompagniamo il bambino a sviluppare le capacità di logica.** A 6-12 mesi l'adulto lo inviterà al "fare insieme" - costruiamo la torre albero e facciamo cadere le palline; ai 12-24 mesi l'adulto lo accompagnerà al "fare in prima persona" - il bambino proverà ad impilare tazze e scivoli correttamente; dai 24 mesi l'adulto lo "lascerà sperimentare". L'obiettivo è portarlo a fare e combinare schemi mentali prima di agire. La ripetizione lo condurrà all'indipendenza.

FR **Guider les enfants à mesure qu'ils développent l'utilisation de la logique.** À 6-12 mois, l'adulte invitera l'enfant à "faire des choses ensemble" - construire la tour de l'arbre et laisser tomber les balles; à 12-24 mois, l'adulte encouragera l'enfant à "faire les choses directement" - l'enfant essaiera d'empiler correctement les tasses et les toboggans ; à partir de 24 mois l'adulte va "laisser l'enfant expérimenter". L'objectif est de faire agir l'enfant et de créer des schémas mentaux avant d'agir. La répétition conduira l'enfant à autonomie.

DE **Wir begleiten das Kind bei der Entwicklung seines logischen Denkvermögens.** Mit 6-12 Monaten fordert der Erwachsene das Kind zum "gemeinsamen Tun" auf - wir bauen den Turm und lassen die Kugeln hinunterrollen; mit 12-24 Monaten begleitet der Erwachsene das Kind beim "selbstständigen Tun" - das Kind versucht, Becher und Rutschen richtig zu stapeln; ab 24 Monaten lässt der Erwachsene das Kind "experimentieren". Ziel ist es, das Kind dazu zu bringen, die einzelnen Schritte zu planen und zu kombinieren, bevor es handelt. Die Wiederholung führt zu Eigenständigkeit.

ES **Ayudemos al niño a desarrollar sus capacidades lógicas.** A los 6-12 meses el adulto lo invitará a "jugar juntos" - construyamos la torre de árbol y hagamos deslizar las pelotas; a los 12-24 meses el adulto lo ayudará a "hacerlo él mismo" - el niño intentará apilar las tazas y las rampas de modo correcto; a partir de los 24 meses el adulto lo "dejará experimentar". El objetivo es impulsarlo para que construya y combine esquemas mentales antes de actuar. La repetición lo llevará a la independencia.

PT **Acompanhamos a criança no desenvolvimento das habilidades lógicas.** Dos 6-12 meses o adulto acompanha a criança "e fazem juntos" - construir a torre árvore e deixar cair as bolas; dos 12-24 meses o adulto acompanhará a criança mas deixa-a "fazer sozinha" - ela tentará empilhar os copos e as rampas corretamente; a partir dos 24 meses, o adulto "deixa a criança experimentar". O objetivo é incentivá-la a construir e fazer esquemas mentais antes de agir. A repetição irá levá-la à independência.

chicco

chicco

2in1

6-36
months | mesi

1

EN Build the tree
IT Costruisci l'albero
FR Construire l'arbre
DE Baue den Baum
ES Construye el árbol
PT Constrói a árvore
NL Bouw de boom
EL Κατασκεύασε το δέντρο
PL Zbuduj drzewo
RU Постройте дерево
TR Ağacı kurun
UK Збудуй дерево
AR قم ببناء الشجر

2

EN Send the three balls down the slides
IT Fai volare le tre palline sugli scivoli
FR Faire dégringoler les trois balles sur les toboggans
DE Lass die drei Kugeln auf den Rutschen rollen
ES Haz deslizar las tres pelotas por las rampas
PT Deixa as bolas deslizarem nas rampas
NL Laat de drie balletjes door de glijgoten rollen
EL Κάνε τις μπίλιες να κυλήσουν στις τσουλήθρες
PL Pozwól trzem piłeczkom stoczyć się ze zjeżdżalni
RU Прокатите три шарика по желобам
TR üç topu kaydıraklardan aşağı gönderin
UK Запусти три кульки по схилу
AR أرسل الكرات الثلاث أسفل المزلاق

MADE IN ITALY

EN Turn the cups and the slides to create new routes for the balls
IT Ruota le tazze e gli scivoli per creare nuovi percorsi
FR Tourner les cylindres et les toboggans pour créer de nouveaux parcours
DE Drehe die Becher und die Rutschen, um neue Bahnen zu kreieren
ES Gira las tazas y las rampas para crear recorridos nuevos
PT Roda os copos e as rampas para criar novos caminhos
NL Draai de bekers en de goten om nieuwe trajecten te creëren
EL Στρέψε τα φλυτζάνια και τις τσουλήθρες για να δημιουργήσεις καινούργιες διαδρομές
PL Przełóż kubeczki oraz zjeżdżalnie i stwórz nowe trasy
RU Поворачивайте чашки и желоба для создания новых маршрутов
TR Toplar için yeni yollar oluşturmak üzere bardakları ve kaydırakları çevirin
UK Розвертай частини стовбура та схили, щоб створити нові маршрути
AR أدر الأكواب المزلاق لإنشاء مسارات جديدة للكرات

Smart2Play
2in1 Tree House

www.chicco.com

EN **Manual Coordination Skills**
The child develops the perceptive activity through manipulation. By refining hand-eye coordination, they acquire a sense of space.

IT **Coordinazione Manuale**
Attraverso la manipolazione il bambino sviluppa l'attività percettiva. Affinando la coordinazione mano-occhio, acquisisce il senso dello spazio.

FR **Coordination Manuelle**
En manipulant les objets, l'enfant développe sa perception, affine ses capacités de coordination œil-main et apprend à se repérer dans l'espace.

DE **Manuelle Koordination**
Durch Berührung und Handhabung entwickelt das Kind seine Wahrnehmung. Durch die Verbesserung der Hand-Augen-Koordination entwickelt es das Raumgefühl.

ES **Coordinación Manual**
A través de la manipulación, el niño desarrolla su capacidad perceptiva. Al afinar la coordinación ojo-mano, adquiere la percepción del espacio.

PT **Coordenação Manual**
Através das mãos a criança desenvolve a atividade perceptiva e de representação. À medida que afina a coordenação viso-motora, adquire a sensação de espaço.

NL **Manuele Coördinatie**
Door het vastgrijpen van voorwerpen ontwikkelt het kind zijn waarneming, verfijnt het zijn oog-handcoördinatie en verkrijgt het een zin voor ruimte.

EL **Συντονισμός Κινησεων**
Μέσω του χειρισμού το παιδί αναπτύσσει τη δραστηριότητα αντίληψης. Βελτιώνοντας το συντονισμό χεριών –ματιών, αποκτά την αίσθηση του χώρου.

PL **Koordynacja Ruchowa**
Dzięki różnym ruchom dziecko rozwija zdolności poznawcze. Doskonaląc koordynację ręka-oko, nabiera poczucia przestrzeni.

RU **Навыки Координации Движения Рук**
Благодаря движению рук, хватанию, ребенок учится координировать свои движения, оттачивает связь между зрительным восприятием и реакцией/действием. У малыша формируется ощущение пространства.

TR **El Koordinasyon Becerileri**
Çocuk, yönlendirme yoluyla algısal faaliyetini geliştirir. El-göz koordinasyonunu rafineleştirerek, mekan duyusunu kazanır.

UK **Координація Рухів**
Дитина вчиться координації рухів та набуває відчуття простору, вдосконалюючи зв'язок між зором та своїми діями.

AR مهارات التنسيق اليدوي
يطور الطفل نشاطه الإدراكي من خلال التلاعب بالأشياء. يكتسب الطفل حس الأبعاد والمساحات من خلال تحسين التنسيق بين حركات اليد والعين.

chicco

1 Treetop | Chioma

3 Cups | Tazze

2 Slides | Scivoli

EN **Cognitive Skills**
Stimulation of exploratory capabilities and experimenting helps the child to build the first cognitive processes of reflection, understanding of the first causal relationships and resolution of problems.

IT **Capacità Cognitive**
Stimolare la capacità esplorativa e la sperimentazione aiuta il bambino a costruire i primi processi cognitivi di riflessione, di comprensione delle prime relazioni causali e di risoluzione dei problemi.

FR **Capacités Cognitives**
Encourage les découvertes et l'expérimentation. Aide à la réflexion, à la compréhension des relations de cause à effet et à la résolution des problèmes.

DE **Kognitive Fähigkeiten**
Die Stimulation seines Erkundungssinnes und das Durchführen von Versuchen hilft dem Kind, die ersten kognitiven Denkprozesse aufzubauen, die ersten Ursachen-zusammenhänge zu verstehen und Probleme zu lösen.

ES **Capacidades Cognitivas**
Estimular la capacidad exploratoria y la experimentación ayuda al niño a elaborar los primeros procesos cognitivos de reflexión, de comprensión de las primeras relaciones causales y solución de problemas.

PT **Capacidades Cognitivas**
Estimular a capacidade explorativa e a experimentação ajuda a criança a construir os primeiros processos de pensamento cognitivo, de compreensão da relação causa-efeito e de resolução dos problemas.

NL **Cognitieve Vaardigheden**
Het stimuleren van verkennen en uittesten helpt het kind de eerste cognitieve reflectieprocessen te vormen, oorzaak-gevolg relaties te begrijpen en problemen op te lossen.

EL **Γνωστικές Ικανότητες**
Η διέγερση των ικανοτήτων εξερεύνησης και πειραματισμού βοηθούν το παιδί να δημιουργήσει τις πρώτες γνωστικές διαδικασίες σκέψης, κατανόησης των πρώτων αιτιολογικών σχέσεων και αντιμετώπισης των προβλημάτων.

PL **Zdolności Poznawcze**
Stymulacja zdolności poznawczych oraz próby wykonywania nowych czynności pomagają dziecku w tworzeniu pierwszych procesów poznawczych z zakresu refleksji, rozumienia pierwszych związków przyczynowo-skutkowych oraz rozwiązywania problemów.

RU **Когнитивные Навыки**
Стимулирование у ребенка стремления познавать окружающий мир поможет развить первые когнитивные процессы, малыш учится воспринимать и понимать реальность.

TR **Bilişsel Beceriler**
Keşifsel kabiliyetlerin oyun sırasında uyarılması, çocuğun; ilk nedensel ilişkileri ve sorun çözümlerini anlayarak, ilk bilişsel düşünme süreçlerini inşa etmesine yardımcı olur.

UK **Когнітивні Навички**
Через бажання пізнавати світ, дитина розвиває перші когнітивні процеси, вчиться сприймати та розуміти реальність

AR المهارات الإدراكية
يساعد في تحفيز قدرات الطفل على الاستكشاف والتجربة في بناء أول عمليات التفكير الإدراكي لديه واستيعاب لأولى العلاقات السببية وحل المشكلات.

Cod. 00 011084 000 000
Mcode: UP80
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
www.chicco.com
Numero verde consumatori
Italia 800 188 898

Made in Italy - Fabbricato in Italia - Fabriqué en Italie - Hergestellt in Italien - Fabricado en Italia - Fabricado em Itália - Geproduceerd in Italië - Κατασκευάζεται στην Ιταλία Wyprodukowano we Włoszech - Сделано в Италии - İtalya'da üretilmiştir - Виробленo в Італії - صُنع في إيطاليا

Read the instructions carefully and keep for future reference. Leggere e conservare. Lire et conserver. Bitte die Gebrauchsanweisung lesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren. Leer y conservar. Ler e conservar para futura referência. Lezen en bewaren. Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες. Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość. Прочесть и сохранить. Okuyunuz ve saklayınız. Прочитати і зберегти. Leia e conserve.
إقرأ التعليمات واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

Игрушка пластиковая "Домик-дерево 2 в 1"
Изготовитель: «Артсана С.п.А» Виа Салдарини Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия
Импортер/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Артсана Рус», 125009 Россия, г. Москва, Дегтярный переулок, д. 4, стр. 1, эт.5, пом.1, ком.1
www.chicco.ru, Телефон: +7(495)662-30-27
Материалы: ПП, АБС-пластик
Комплектация, предостережения, условия хранения, уход: см. инструкцию/упаковку. Хранить в чистом сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.
ТР ТС 008/2011 "О безопасности игрушек"
Дата изготовления: указана на упаковке (формат: ММГГ), ММ-месяц, где ГГ-год.
Срок службы 2 года

For Great Britain:
ARTSANA UK LTD
Building 1, 2nd Floor, Imperial Place, Maxwell Road, Borehamwood, Hertfordshire, WD6 1JN
Reception.uk@artsana.com
0208 953 6627 - www.chicco.co.uk
www.chiccospares.co.uk

DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
01-377 WARSZAWA UL. POŁCZYŃSKA 31 A
info.pl@artsana.com

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:4/1 Kat:12
Ataşehir- İstanbul TÜRKİYE - Tel: 0 216 570 30 30
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 - GALPÕES 06 E 07
VILA SAN MARTIN - CAMPINAS - SP - CEP 13.069-096
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129
CNPJ: 02.340.424/0001-20
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com
SITE: www.chicco.com.br

8 058664 150748

DOM

www.chicco.com/recycle
PAP 22
PAP 20

The images are purely symbolic. The product contained in the package may have a different colour variant. Le immagini sono puramente simboliche. Il prodotto contenuto nella confezione potrebbe avere una diversa variante colore. Visuels non contractuels, la couleur du produit peut varier. Die Abbildungen können vom Original abweichen. Das in der Verpackung enthaltene Produkt kann eine andere Farbvariante aufweisen. Las imágenes son puramente simbólicas. El producto dentro del pack puede tener una pequeña variante de color. As imagens são puramente simbólicas. O produto contido na embalagem pode ter uma cor diferente. De afbeeldingen zijn puur symbolisch. Het product in de verpakking kan een andere kleurvariant hebben. Οι εικόνες είναι καθαρά συμβολικές. Το προϊόν που περιέχεται στη συσκευασία μπορεί να έχει διαφορετική παραλλαγή χρώματος. Obrazy są czysto symboliczne. Produkt zawarty w opakowaniu może występować w innym wariancie kolorystycznym. Изображения являются чисто символическими. Продукт, содержащийся в упаковке, может иметь другой цветовой вариант. Görüntüler tamamen sembolliktir. Pakette bulunan ürün farklı bir renk varyantına sahip olabilir. Малюнки зображено символічно. Продукт, що міститься в упаковці може відрізнятися за кольором.